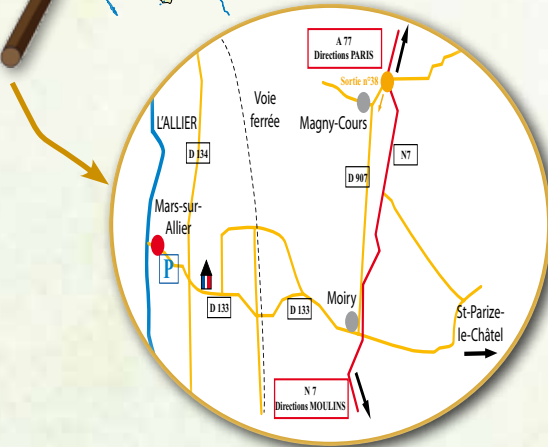


Au bord de l'Allier

On the banks of the River Allier



Une convention tripartite coordonne la valorisation, l'aménagement et l'entretien du site entre :

- la commune de Mars-sur-Allier
- la communauté de communes Loire & Allier
- le Conseil Général de la Nièvre

A three-party agreement co-ordinates the planning, development and maintenance of the site.



Depuis 1991, le Conseil Général de la Nièvre met en œuvre une politique en matière de protection, de gestion et d'ouverture au public d'Espaces Naturels Sensibles.

Ces actions permettent de sauvegarder et aménager des espaces présentant de forts intérêts écologiques et paysagers. Les sites mentionnés ci-dessous sont ouverts au public :

Since 1991, the "Conseil Général de la Nièvre" has put into practice a policy of protection and management of, and public access to, sensitive natural areas. This policy allows for the safeguard and development of these areas of major ecological and horticultural interest. The areas mentioned above are open to the public :



Imprimé sur papier recyclé

Documentation et information disponibles auprès de la Mairie de Mars-sur-Allier, des offices de tourisme et de :

Documentation and information are available at the Town Hall of Mars-sur-Allier and at local tourism offices.



Hôtel du Département
58039 NEVERS Cedex
Tél. : 03.86.60.67.00
www.cg58.fr

courriel : espacesnaturels@cg58.fr



Mairie de Mars sur Allier
9 rte Moiry
58240 MARS-SUR-ALLIER
Tél. : 03.86.58.16.91
Fax : 03.86.21.27.72

courriel : mairie.marsallier@wanadoo.fr

Crédits photos : F. Dumas, S. Coquery, S&H Jougnot
Rédactionnels : CG 58, S. Coquery
Illustrations : CG58, C. Caspoz
Imp. CG 58

Le Sentier des Cigognes

On the trail of the storks



www.cg58.fr - www.cg58.eu

Les Sentiers de la découverte

The nature discovery foot paths



Plan du site

Site map



Le Sentier des Cigognes

On the trail of the storks



La Cigogne blanche (*Ciconia ciconia*) :

C'est en mars / avril que reviennent les cigognes blanches dans la basse vallée de l'Allier. Dès son retour d'Espagne ou d'Afrique, ce grand migrateur reprend possession du nid occupé les saisons précédentes. En juin, à la saison des foins, il n'est pas rare d'observer une dizaine de cigognes se nourrissant derrière la faucheuse. Ce grand échassier nous quitte en août profitant des dernières journées de chaleur pour migrer. Le site de Mars / Allier accueille une dizaine de couples nicheurs chaque année.



The White Stork (*Ciconia ciconia*)

During March and April the white storks return to the lower valley of the Allier river. On its return from Spain or Africa this great migrating bird takes up residence in the nest it occupied in previous years. In June, during haymaking, it is not unusual to see a dozen storks feeding behind the reaping machines. This great wading bird leaves us in August taking advantage of the last warm days to migrate. The site at Mars sur Allier is home to a dozen nesting couples

La Grue cendrée (*Grus grus*) :

C'est vers la mi-octobre que les premières grues cendrées sont généralement observées, posées sur la commune de Mars / Allier. Arrivant de Suède, de Norvège et d'Allemagne principalement, ce grand migrateur vole de jour comme de nuit. Ces oiseaux trouvent dans le Val d'Allier la quiétude et surtout la nourriture permettant à plusieurs centaines d'entre elles de passer la mauvaise saison. Elles nous quittent en Mars afin de rejoindre leurs contrées nordiques et élever leurs jeunes.



The Common Crane (*Grus grus*)

It is usually towards the middle of October that the first common cranes are spotted in the area around Mars-sur-Allier. Arriving mainly from Sweden, Norway and Germany, this great migrating bird flies both during the day and at night. These birds come to the Valley of the Allier because here they find not only tranquillity, but more importantly the food they need to enable several hundreds of them to get through the difficult season. They leave us in March to return to their northern countries to bring up their young.

Caractéristiques du sentier :

Sentier des cigognes

longueur : 3 km en partant de l'église romane de Mars sur Allier

temps de visite : 2 h

difficultés : petites dénivellations

équipements : chaussures de marche + jumelles

Footpath details :

On the trail of the Storks

length : 3 Kms leaving from the roman church of Mars-sur-Allier

time : two hours

level of difficulty : slightly uneven path

equipment : walking shoes

La nature vous accueille, soyez sympa !

Restez bien sur le sentier et ne jetez pas de débris.

*The countryside is for everyone - please respect it.
Stay on the path and don't drop litter.*

